Equinox Program for Indigenous Artists

Programme Équinoxe pour artistes autochtones

Table of contents

A. What is the objective of this program?
B. What is the deadline for this program?
C. How much money can I receive?
D. How often can I apply?
E. Who can apply?
F. What kind of projects are eligible/ineligible?
    i. Eligible projects
    ii. Ineligible projects
G. What kind of expenses are eligible/ineligible?
    i. Eligible expenses
    ii. Ineligible expenses
H. What should my application include?
    i. Mandatory
    ii. Optional
I. How is funding awarded?
    i. Assessment
    ii. Results
    iii. Disbursement
J. What do I need to do after my project is funded?
    i. Crediting artsnb
    ii. Taxation
    iii. Final report
    iv. What happens if my project changes or if I cannot complete my project?
K. How do I apply?
L. Where do I find more information?

- Appendix 1: artsnb Definition of a Professional Artist
- Appendix 2: Samples of Work Guidelines
- Appendix 3: Guidelines for Collaborative Projects

Table des matières

A. Quel est l'objectif de ce programme ?
B. Quelle est la date limite pour ce programme ?
C. Combien d'argent puis-je recevoir ?
D. Combien de fois puis-je faire une demande ?
E. Qui peut faire une demande ?
F. Quels types de projets sont admissibles/inadmissibles ?
    i. Projets admissibles
    ii. Projets inadmissibles
G. Quels types de dépenses sont admissibles/ inadmissibles ?
    i. Dépenses admissibles
    ii. Dépenses inadmissibles
H. Que doit contenir ma demande ?
    i. Obligatoire
    ii. Facultatif
I. Comment le financement est-il attribué ?
    i. Évaluation
    ii. Résultats
    iii. Versement
J. Que dois-je faire après le financement de mon projet ?
    i. Reconnaître artsnb
    ii. Impôts
    iii. Rapport final
    iv. Que se passe-t-il si mon projet change ou si je ne peux pas le terminer ?
K. Comment soumettre une demande ?
L. Où puis-je trouver plus d'information ?

- Annexe 1 : Définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb
- Annexe 2 : Directives pour les exemples d'œuvres
- Annexe 3 : Directives pour les projets collaboratifs

A. What is the objective of this program?	**A. Quel est l'objectif de ce programme ?**
The **Equinox Program** supports Indigenous artists, curators, collectives and groups to engage in artistic creation, professional development and capacity building. There are three types of **Equinox** grants: • **Research and Development** To conduct research and development their artistic practice by attending workshops, mentorships and residencies. • **Creation of New Work** To create new work, whether in traditional or contemporary art forms. • **Connections** To bring artists together through conferences, workshops, gatherings, exchanges and other activities that strengthen the Indigenous arts community.	Le **Programme Équinoxe** soutient les artistes, les commissaires, les collectifs et les groupes autochtones dans la création artistique, le développement professionnel et le renforcement des capacités. Il existe trois types de subventions **Équinoxe** : • **Recherche et développement** Pour permettre de mener des recherches et de développer sa pratique artistique en participant à des ateliers, à des mentorats et à des résidences. • **Création de nouvelles œuvres** Pour créer de nouvelles œuvres, qu'il s'agisse de formes d'art traditionnelles ou contemporaines. • **Connexions** Pour réunir des artistes dans le cadre de conférences, d'ateliers, de rassemblements, d'échanges et d'autres activités qui renforcent la communauté artistique autochtone.
B. What are the deadlines for this program? March 15th September 15th Please note: • Applications must be submitted online at https://artsnb.ca/oa by 11:59pm on the deadline date. • Projects and parts of projects carried out before the submission date of the application will not be funded retroactively. • If a deadline falls on a weekend or statutory holiday, it moves to the next business day. • artsnb reserves the right to revise programs at any time without notice.	**B. Quelles sont les dates limites pour ce programme ?** 15 mars 15 septembre Veuillez noter: • Les demandes doivent être soumises en ligne sur https://artsnb.ca/oa avant 23h59 à la date limite. • Les projets et les parties de projets entrepris avant la date de soumission de la demande ne seront pas subventionnés de manière rétroactive. • Si une date limite tombe en fin de semaine ou un jour férié, elle est reportée au jour ouvrable suivant. • artsnb se réserve le droit de réviser ses programmes à tout moment et sans préavis.
C. How much money can I receive? $10,000	**C. Combien d'argent puis-je recevoir ?** 10 000 $
D. How many times can I apply? An artist may receive only one Equinox grant per fiscal year (April 1 – March 31). Applicants must have completed and submitted Final Reports for any previously awarded grants of the same type AND must have submitted any overdue Final Reports for any other grants received from artsnb. An artist may submit only one application in the Equinox program per deadline.	**D. Combien de fois puis-je faire une demande ?** Un.e artiste ne peut recevoir qu'une seule subvention d'Équinoxe par année fiscale (1er avril au 31 mars). Les personnes candidates doivent avoir soumis les Rapports finaux pour toutes les subventions du même type accordées précédemment, ET, doivent avoir soumis tous les Rapports finaux en retard pour toute autre subvention reçue d'artsnb. Un.e artiste ne peut soumettre qu'une seule demande au programme Équinoxe par date limite.

E. Who can apply?

The Equinox program serves Indigenous professional artists. artsnb's definition of what makes an artist professional is designed to include artists who are self-taught, traditionally taught, and/or formally taught.

In order to be eligible for artsnb funding, an applicant must:

- Be a Canadian citizen, have an affiliation with a First Nation on Turtle Island, be a permanent resident of Canada or have an application for permanent resident in process;
- Have resided in New Brunswick for at least one year (12 months) prior to the application deadline;
- Must qualify as a professional artist according to the guidelines in *Appendix 1: artsnb Definition of a Professional Artist*.

Indigenous curators, artist collectives, and groups are also eligible for the Equinox program. First Nations governing bodies are not eligible.

E. Qui peut faire une demande ?

Le programme Équinoxe s'adresse aux artistes professionnel.les autochtones. La définition d'artiste professionnel.le qu'utilise artsnb comprend autant les artistes autodidactes, que les artistes qui ont reçu un apprentissage traditionnel et/ou formel.

Afin d'être admissible au financement d'artsnb, la personne candidate doit :

- Être citoyenne canadienne, avoir une affiliation avec une Première Nation sur l'Île de la tortue, être résidente permanente du Canada ou avoir une demande de résidence permanente en cours de traitement;
- Avoir résidé au Nouveau-Brunswick pendant au moins un an (12 mois) avant l'échéance du concours;
- Doit qualifier comme artiste professionnel.le selon les critères expliqués dans l'*Annexe 1 : Définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb*.

Les commissaires, collectifs et groupes autochtones sont également admissibles au programme Équinoxe. Les gouvernements des Premières Nations ne sont pas admissibles.

F. What kind of projects are eligible / ineligible?

i. Eligible projects

Eligible projects must be created or led by Indigenous artists working in traditional and/or contemporary art forms. Projects must be scheduled to begin at least one day after the submission date of the application.

Collaborative projects or projects involving multiple artists as essential co-creators must include the additional information outlined in *Appendix 3: Guidelines for Collaborative Projects.*

For larger-scale projects, applicants may apply for separate grants for separate project phases or activities ONLY if there is no overlap in project expenses between multiple grants, and if these phases are clearly defined as separate activities.

ii. Artistic disciplines

These are the artistic disciplines in artsnb's application form:

- Architecture
- Craft
- Dance
- Literary Arts

F. Quels types de projets sont admissibles / inadmissibles ?

i. Projets admissibles

Les projets admissibles doivent être créés ou dirigés par des artistes autochtones qui œuvrent dans des formes d'art traditionnelles et/ou contemporaines. Les projets doivent commencer au moins un jour après la date de dépôt de la demande.

Les projets collaboratifs ou les projets impliquant plusieurs artistes en tant que co-créateur.rices essentiel.les doivent inclure les informations supplémentaires décrites à l'*Annexe 3 : Directives pour les projets collaboratifs.*

Pour les projets de plus grande envergure, les personnes candidates peuvent demander différentes subventions pour des phases ou des activités distinctes d'un projet, SEULEMENT s'il n'y a pas de chevauchement des dépenses du projet entre plusieurs subventions, et si ces phases sont clairement définies comme des activités distinctes.

ii. Disciplines artistiques

Voici les disciplines artistiques dans le formulaire de demande d'artsnb :

- Architecture

- Media Arts
- Multidisciplinary Arts
- Music
- Theatre
- Visual Arts

artsnb uses these disciplines to ensure representation on peer juries.

If your practice falls between or outside of these disciplines, or if you work in multiple disciplines, you can select the discipline that is closest to the project being proposed, or consult an artsnb Program Officer for advice (https://artsnb.ca/web/contact/)

Applicants who present a project in a discipline other than the one in which they normally operate must demonstrate at least one presentation or work in that discipline in a professional context.

iii. Ineligible projects

Project activities for which the applicant has already received funding from another artsnb program are not eligible.

Ineligible projects also include:
- Projects produced for the purposes of academic credit;
- artsnb does not fund projects based in primary or secondary schools, as these are funded by the artists in schools program administered by the Department of Tourism, Heritage, and Culture.

- Métiers d'art
- Danse
- Arts littéraires
- Arts médiatiques
- Arts multidisciplinaires
- Musique
- Théâtre
- Arts visuels

artsnb utilise ces disciplines pour assurer une représentation au sein des jurys de pairs.

Si votre pratique se situe entre ces disciplines ou à l'extérieur de ces disciplines, ou si vous travaillez dans plusieurs disciplines, vous pouvez sélectionner la discipline qui se rapproche le plus du projet proposé, ou consulter un.e agent.e de programme d'artsnb pour obtenir des conseils (https://artsnb.ca/web/contact/?lang=fr)

Les personnes candidates qui présentent un projet dans une discipline autre que sa discipline habituelle doivent faire preuve d'au moins une présentation ou une œuvre dans la nouvelle discipline réalisée dans un contexte professionnel.

iii. Projets inadmissibles

Les activités de projet pour lesquelles la personne candidate a déjà reçu une subvention d'un autre programme d'artsnb ne sont pas admissibles.

Les projets inadmissibles comprennent aussi :
- Les projets produits à des fins académiques;
- artsnb ne finance pas les projets dans les écoles primaires ou secondaires, car ceux-ci sont financés par les programmes en milieu scolaire gérés par le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture.

G. What kind of expenses are eligible / ineligible?

i. Eligible expenses

Eligible expenses include, but are not limited to:
- **Subsistence or artist fees** for the primary applicant and artistic collaborators. Typically, this amount can be approximately $3,000 per month per artist, but this can vary depending on the needs of your project. Applicants may also consult recommended fee schedules according to the standards of their artistic discipline.
- **Materials and services** including but not limited to consumable materials, space rental, equipment rental, professional services, commissions and purchase of rights;

G. Quelles dépenses sont admissibles / inadmissibles ?

i. Dépenses admissibles

Les dépenses admissibles comprennent, sans s'y limiter :
- **Les frais de subsistance ou honoraires d'artiste** pour la personne candidate et ses collaborateur.rices artistiques. En règle générale, ce montant peut être d'environ 3 000 $ par mois par artiste, mais cela peut varier selon les besoins du projet. Les personnes candidates peuvent également consulter les barèmes d'honoraires recommandés en fonction des normes en vigueur dans leur secteur artistique.
- **Les matériaux et services** comprenant, sans s'y limiter, les matériaux consommables, la location

• **Transportation, travel, and accommodation costs** directly related to the completion of the proposed project. Applicants may consult the government of New Brunswick's Travel Expenses Policy; • **Equipment purchase costs** up to $1,500.	d'espace, la location d'équipement, les services professionnels, la commande d'œuvres et l'acquisition de droits; • **Les frais de transport, de déplacement et d'hébergement** directement liés à la réalisation du projet proposé. Les personnes candidates peuvent consulter les Directives sur les frais de déplacements du gouvernement du Nouveau-Brunswick; • **L'achat d'équipement** jusqu'à 1 500 $.
H. What should my application include? It is the applicant's responsibility to submit a complete application by the program deadline. **i. Mandatory** All applicants must provide: ❑ Project description, max. 350 words **OR** a 3 to 5 minute audio or video description of the project ❑ Balanced project budget **OR** a 3 to 5 minute audio or video explanation of how you will spend the grant and/or explanation of any additional revenue sources ❑ Artist's CV **OR** 1-minute audio or video description of the applicant's artistic background ❑ Samples of work (see *Appendix 2: Samples of Work Guidelines)* ❑ (If applicable) CV and letter of agreement for each artistic collaborator involved in the project The project description must describe the intended project, how it will be executed, and the impact on the applicant's practice. Project descriptions that exceed the 350-word or 5 minute maximum will be cut off at the required length. The budget must demonstrate which project expenses the candidate intends for the requested artsnb grant, and which expenses will be covered by other revenue sources and/or a personal contribution. Applicants may upload an optional additional budget file explaining in detail which specific materials, services, etc. are requested in the budget form. An artist CV, unlike a work resumé, lists only the training, experience, publications, exhibitions, etc. that are relevant to the applicant's artistic career. An oral CV should include similar information. Artistic collaborator letters of agreement may be official contracts or informal agreements but must indicate the artistic collaborator's role in the project. For more information and tips on how to successfully prepare these required materials, please consult the appendices to this document and the "Application Toolkit"	**H. Que doit contenir ma demande ?** La personne candidate est responsable de soumettre une demande complète avant la date limite du programme. **i. Obligatoire** Toutes les personnes candidates doivent fournir : ❑ Une description écrite du projet en 350 mots maximum **OU** une description à l'oral en audio ou vidéo de 3 à 5 minutes ❑ Budget équilibré pour le projet **OU** une explication en audio ou vidéo de 3 à 5 minutes sur la manière dont vous dépenserez la subvention et/ou une explication sur les sources de revenus supplémentaires ❑ CV d'artiste **OU** une description à l'oral en audio ou vidéo d'environ 1 minute qui décrit le parcours artistique de la personne candidate ❑ Exemples d'œuvres (voir *Annexe 2 : Directives pour les exemples d'œuvres*) ❑ (Si applicable) CV et lettre d'entente pour chaque collaborateur.rice artistique participant au projet La description du projet doit décrire le projet envisagé, la manière dont il sera exécuté et son impact sur la pratique de la personne candidate. Les descriptions de projet qui dépassent la limite des 350 mots ou des 5 minutes seront coupées à la longueur requise Le budget doit démontrer les dépenses du projet prévues par la personne candidate qui seront couvertes par la subvention demandée à artsnb, et quelles dépenses seront couvertes par d'autres sources de revenus et/ou par une contribution individuelle. Les personnes candidates peuvent télécharger un fichier de budget supplémentaire facultatif pour expliquer en détail quels matériels, services, etc. spécifiques sont demandés dans le formulaire de budget. Contrairement à un curriculum vitæ de travail, un CV d'artiste montre uniquement la formation, l'expérience, les publications, les expositions, etc. qui sont pertinentes pour la carrière artistique de la personne candidate. Un CV présenté à l'oral devrait contenir des informations similaires.

page on the artsnb website.

Applications that fail to correctly provide the required materials risk disqualification from this evaluation. Applicants are encouraged to reach out to a Program Officer in advance of the program deadline to address any questions.

ii. Optional

- (Optional) Critical reviews, press clippings, etc.
- (Optional) Up to 2 letters of recommendation

Letters of recommendation should provide an assessment of the applicant's past artistic achievement and of the artistic merit and feasibility of the proposed project.

Letter writers may send letters of recommendation directly by email to prog@artsnb.ca. Recommendation letters must be received by artsnb within one (1) week after the deadline.

Les lettres d'entente pour les collaborateur.rices artistiques peuvent être des contrats officiels ou des lettres informelles, mais doivent indiquer le rôle de chaque collaborateur.rice artistique dans le projet.

Pour plus d'information et pour des conseils sur la manière de préparer avec succès ces documents requis, veuillez consulter les annexes de ce document et la page « Trousse d'aide à la production d'une demande » sur le site web d'artsnb.

Les demandes qui ne fournissent pas correctement les documents requis risquent d'être disqualifiées pour cette évaluation. On encourage les personnes candidates à contacter un.e Agent.e de programmes avant la date limite du programme pour toute question.

ii. Facultatif

- (Facultatif) Critiques, coupures de presses, etc.
- (Facultatif) Jusqu'à 2 lettres de recommandation

Chaque lettre de recommandation devrait fournir une évaluation des réalisations artistiques passées de la personne candidate ainsi qu'une évaluation du mérite artistique et de la faisabilité du projet proposé.

Les personnes écrivant les lettres peuvent envoyer les lettres de recommandation par courriel à prog@artsnb.ca. artsnb doit recevoir les lettres de recommandation dans un délai d'une (1) semaine après la date limite.

I. How is funding awarded?

i. Assessment

The principle of **peer evaluation** is the foundation of the artsnb jury system.

Submitted applications are first screened by the artsnb Program Officer to verify completeness and eligibility. Eligible applications are then evaluated by a peer jury composed of professional artists approved by artsnb.

Jurors give equal weight to the following criteria in their evaluation:

- **Artistic merit**
  Artistic quality of the applicant's work; Artistic rationale for the project; Potential artistic outcomes of the project
- **Impact and feasibility**
  Relevance of the project to the objectives of the program; Potential of the project to contribute to the applicant's artistic development; Potential of the project

I. Comment le financement est-il attribué ?

i. Évaluation

Le principe d'**évaluation par les pairs** est le fondement du système de jury d'artsnb.

Les demandes soumises sont d'abord examinées par l'Agent.e de programmes d'artsnb pour vérifier si elles sont complètes et admissibles. Les demandes admissibles sont ensuite évaluées par un jury de pairs composé d'artistes professionnel.les approuvés par artsnb.

Les membres du jury considèrent les critères suivants pendant leur évaluation :

- **Mérite artistique**
  Qualité artistique des œuvres ; Pertinence artistique du projet ; Résultats artistiques visés
- **Impact et faisabilité**
  Pertinence du projet en lien avec les objectifs du programme ; Potentiel du projet à contribuer au développement artistique de la personne candidate ;

to advance artistic practice; Applicant's capacity and experience to undertake the project; Reasonable budget and realistic work plan **ii. Results** Applicants will be notified by email of the results of the competition within **3 months following the deadline**. The jury's decisions must be made in a competitive context; so, due to the limited budget available for each competition, it is possible that some worthy applications may not be funded. **Please note:** artsnb does not provide jury comments for individual applications. After each competition, an anonymized summary of peer jury feedback will be available on the artsnb website for the public to consult. Not all of the comments in this summary will apply to all applications, but can be read as helpful tips and advice for future applications. **iii. Disbursement** Grants are paid in full upon approval; however an approved application may be awarded less than the amount requested. If a reduced amount is awarded, the minimum grant amount awarded will be 75% of the requested amount. For applicants on fixed income (Employment Insurance, Disability Support, Canada Pension Plan), artsnb can offer payment of grants in installments upon request. Approved funding remains conditional on the realization of the project as proposed in the application. Grant recipients must contact artsnb to discuss any major project changes.	Potentiel du projet à faire avancer la pratique artistique ; Capacité et expérience de la personne candidate pour mener à bien le projet ; Budget raisonnable et plan de travail réaliste **ii. Résultats** Dans les **3 mois suivant la date limite**, nous informerons par courriel les personnes candidates des résultats de l'évaluation. Le jury doit prendre les décisions dans un contexte très concurrentiel; en raison du budget limité pour chaque concours, il se peut donc que certaines demandes méritoires ne puissent être subventionnées. **Veuillez noter :** artsnb ne fournit pas de rétroaction personnalisée de l'évaluation du jury de pairs. Après chaque évaluation de concours, un sommaire anonyme de la rétroaction du jury sera disponible pour consultation publique sur le site web d'artsnb. Les commentaires contenus dans ce résumé ne s'appliqueront pas à toutes les demandes, mais peuvent être considérés comme des conseils utiles pour d'éventuelles demandes de subvention. **iii. Versement** Les subventions sont versées dans leur intégralité dès leur approbation; toutefois, une demande approuvée peut obtenir une subvention inférieure au montant sollicité. Si un montant réduit est accordé, le montant minimum de la subvention accordée sera de 75% du montant demandé. Pour les personnes candidates disposant d'un revenu fixe (Assurance-emploi, Soutien aux personnes ayant un handicap, Régime de pension du Canada), artsnb peut offrir le paiement des subventions en plusieurs versements. Veuillez en faire la demande. L'attribution des subventions approuvées demeure conditionnelle à la réalisation du projet proposé. Les bénéficiaires de subvention doivent contacter artsnb pour discuter de tout changement majeur en lien avec un projet.
J. What do I need to do after my project is funded? **i. Crediting artsnb** artsnb should receive appropriate credit for its support in all publicity associated with the funded project. **ii. Taxation** Please note that grants from artsnb are taxable. T4A forms are issued in February of each year. First-time grant recipients will be asked to provide their Social Insurance Number (SIN).	**J. Que dois-je faire après le financement de mon projet ?** **i. Reconnaître artsnb** Tout document publicitaire lié au projet subventionné doit souligner de façon appropriée la contribution d'artsnb. **ii. Impôts** Veuillez noter que les subventions d'artsnb sont imposables. Les formulaires T4A sont envoyés en février de chaque année. artsnb demandera aux nouveaux

iii. Final Report

A Final Report must be completed, signed and submitted to artsnb following completion of the project. Forms are available on the artsnb website.

A Final Report will be considered overdue if one year has passed following the end date of the project as indicated in the application for funding. Artists who have an overdue Final Report are ineligible for any other artsnb grants all overdue reports are submitted and approved.

artsnb reserves the right to request receipts for project expenses. Please keep all receipts until the Final Report for the project has been approved.

iv. What happens if my project changes or if I cannot complete my project?

Please contact a Program Officer if significant changes or interruptions to your project arise. You can send an email to prog@artsnb.ca explaining your circumstances, and artsnb can advise you to find a way to resolve the project.

A portion or all of a grant already allocated may be revoked if the expressed or implied objective of the program is not met. If a funded project is cancelled, altered or not completed, the recipient is responsible to reimburse all funds proportionate to the incomplete portion of the project. Such calculations are to be made by artsnb, with all relevant figures and information provided by the recipient.

récipiendaires de subvention de fournir leur numéro d'assurance sociale (NAS).

iii. Rapport final

Un rapport final doit être complété, signé et soumis à artsnb suivant l'achèvement du projet. Le formulaire est disponible sur le site Internet d'artsnb.

Un rapport final sera considéré en retard si une année s'est écoulée après la date de fin du projet indiquée dans la demande de financement. Les artistes qui ont un rapport final en retard ne sont pas admissibles à d'autres subventions d'artsnb jusqu'à ce que tout rapport en retard soit soumis et approuvé.

artsnb se réserve le droit de demander des reçus pour les dépenses du projet. Veuillez conserver tous les reçus jusqu'à ce que le rapport final du projet ait été approuvé.

iv. Que se passe-t-il si mon projet change ou si je ne peux pas le terminer?

Veuillez contacter un.e agent.e de programme en cas de changements importants ou d'interruptions de votre projet. Vous pouvez envoyer un courriel à prog@artsnb.ca en expliquant votre situation, et artsnb pourra vous conseiller pour trouver un moyen de résoudre le projet.

Une subvention déjà accordée peut être annulée, en totalité ou en partie, si l'objectif du programme n'est pas respecté. Si un projet est annulé, modifié ou inachevé, le bénéficiaire doit rembourser les fonds proportionnellement à la partie inachevée du projet. Les calculs sont effectués par artsnb à partir des données et des informations pertinentes fournies par le bénéficiaire.

K. How do I apply?

To apply, visit https://artsnb.ca/oa

Create an account or log in to an existing account. On the welcome page, click **Start an Application**. Select **Equinox Program for Indigenous Artists** from the Program Type menu. Click **Start**.

Select the deadline you wish to apply for. Click **Save**.

Enter or upload information in the following sections. Click **Save** after completing each section.

1. First Nation Affiliation

- Please select if you identify as Mi'kmaq, Wolastoqiyik, Peskotomuhkati, or indicate a different affiliation.
- (Optional) Enter the name of your nation

K. Comment soumettre une demande ?

Pour déposer une demande, visitez https://artsnb.ca/oa

Créez un compte ou connectez-vous à un compte existant. Sur la page de bienvenue, cliquez sur **Commencer une demande**. Choisissez **Programme Équinoxe pour artistes autochtones** dans la liste des programmes, puis cliquez sur **Commencer**.

Choisissez la date limite, puis cliquez sur **Sauvegarder**.

Entrez ou téléchargez les informations dans les sections suivantes. Cliquez sur **Sauvegarder** après avoir terminé chaque section.

1. Affiliation aux Premières nations

- Précisez si vous vous identifiez comme Mi'kmaq,

- For the jury, briefly explain your relation to the nation claimed above.

2. Artistic Discipline
- Select an artistic discipline from the list. If your project involves more than one artistic discipline, please select Multidisciplinary Arts.

3. Project Information
- Enter or upload all applicable information about the proposed project.
- (If applicable) Enter the names of any artistic collaborators or additional project participants.
- (If applicable) Cultural relations question: Enter a short description of your relations and protocols to the specific communities implicated in your project.

4. Budget
- Enter a balanced budget for the project. To add line items, click "Add expense" or "Add revenue" as needed.
- Please ensure that the total expenses and total revenues balance to the same amount. If total expenses exceed the amount requested from artsnb, please specify other sources of income, such as other grants, in-kind donations or individual contributions.
- In the expenses section, enter the amount you are requesting for each expense type, and a short description (e.g. for an expense listed as $ 10,000 in "Artist fees," the description should list how many artists will receive this, and how much each artist will be paid).
- In the revenues section, enter the grant amount you are requesting from artsnb, and any additional revenue sources, including personal contributions. If you are including other grants in your revenues, please indicate whether these grants are confirmed or pending confirmation.
- (Optional) Upload a document providing additional budget information.

5. Artist CV and Collaborators
- Upload the artist CV of the primary applicant.
- (If applicable) Upload a CV and confirmation letter for each artistic collaborator.

6. Samples of Work
- Submit samples of work according to the instructions given in *Appendix 2: Samples of Work Guidelines* in this PDF.

7. Critical reviews, press clippings, awards, etc. (Optional)
- Upload documents or provide links to critical reviews, press clippings, etc.

Wolastoqiyik, Peskotomuhkati, ou indiquez une autre affiliation.
- (Facultatif) Indiquez le nom de votre nation.
- À l'intention du jury, expliquez brièvement votre lien avec la nation indiquée ci-dessus.

2. Discipline artistique
- Sélectionnez une discipline artistique dans la liste. Si votre projet implique plus d'une discipline artistique, veuillez sélectionner Arts multidisciplinaires.

3. Renseignements sur le projet
- Saisissez ou téléchargez toute information pertinente au projet proposé.
- (S'il y a lieu) Précisez le nom des collaborateur.rices artistiques ou des autres participant.es au projet.
- (S'il y a lieu) Question sur les relations culturelles : Décrivez brièvement vos relations et vos protocoles avec les communautés impliquées dans votre projet.

4. Budget
- Présentez le budget équilibré du projet. Pour ajouter des articles, cliquez sur « Ajouter une dépense » ou « Ajouter un revenu » selon le cas.
- Veillez à ce que le total des dépenses et le total des revenus s'équilibrent. Si le total des dépenses dépasse le montant demandé à artsnb, précisez d'autres revenus tels que d'autres subventions, des dons en nature ou une contribution individuelle.
- Dans la section des dépenses, entrez le montant que vous demandez pour chaque type de dépense, ainsi qu'une brève description (p. ex., pour une dépense de 10 000 $ en « honoraires d'artistes », la description doit indiquer le nombre d'artistes qui recevront cette somme, et le montant que chaque artiste recevra).
- Dans la section des revenus, indiquez le montant de la subvention que vous demandez à artsnb et tout autre revenu, y compris les contributions personnelles. Si vous indiquez d'autres subventions dans vos revenus, veuillez indiquer si ces subventions sont confirmées ou en attente de confirmation.
- (Facultatif) Téléchargez un document fournissant des informations additionnelles sur votre budget.

5. CV d'artiste et collaborateur.rices
- Téléversez le CV d'artiste de la personne candidate principale.
- (Le cas échéant) Téléversez un CV et une lettre de confirmation pour chaque collaborateur.rice artistique.

6. Exemples d'œuvres
- Soumettez des exemples d'œuvres qui respectent les directives données en *Annexe 2: Directives pour les exemples d'œuvres.*

8. Letters of Recommendation (Optional) • Indicate up to two (2) individuals who will submit letters of recommendation. • Letters may be sent by email to prog@artsnb.ca . **9. Submit Application** • Read this page carefully and verify the information provided. • Click **Save** to finalize and submit the application. Please note that it is not possible to edit your application once it has been submitted.	**7. Critiques, coupures de presse, prix, etc. (Facultatif)** • Téléversez des documents ou soumettez des liens vers des critiques, coupures de presse, etc. **8. Lettres de recommandation (Facultatif)** • Indiquez jusqu'à deux (2) personnes qui soumettront des lettres de recommandation. • Les lettres peuvent être envoyées par courriel à prog@artsnb.ca . **9. Envoyer la demande** • Lisez attentivement cette page et vérifiez les informations fournies. • Cliquez sur **Sauvegarder** pour finaliser et soumettre la demande. Veuillez noter qu'il n'est pas possible de modifier votre demande une fois qu'elle a été soumise.
L. Where do I find more information? Please visit https://artsnb.ca or contact us: prog@artsnb.ca PO Box 20336, Kings Place PO Fredericton NB, E3B 0N7 Tel.: 506 444-4444 1 866 460-ARTS (2787)	**L. Où puis-je trouver plus d'informations ?** Veuillez visiter https://artsnb.ca ou contactez-nous : prog@artsnb.ca Boîte postale 20336, Kings Place PO Fredericton NB, E3B 0N7 Tél.: 506 444-4444 1 866 460-ARTS (2787)

Appendix 1
artsnb Definition of a Professional Artist

artsnb's definition of a Professional Artist is a baseline to qualify for most artsnb grant programs. Please check all statements that apply. Fields with the asterisk (*) are mandatory.

- ❑ *** The artist has specialized training in an artistic discipline.** This means the artist has earned a degree, diploma or certificate in one or more of the arts disciplines recognized by artsnb; OR that the artist has earned skills and recognition through traditional teaching, self-instruction, or informal studies;
- ❑ *** The artist has a history of public presentation** in a professional context through exhibitions, performing arts activities, publications in book form or in periodicals, invited readings, production and/or broadcast of creative scripts by theatre, radio, or television, or any other means corresponding to the nature of the works;
- ❑ *** The artist practices art and offers services or products in exchange for remuneration** as a creator and/or as a performer in one or more of the arts disciplines recognized by artsnb. Remuneration can be in the form of sales, royalties, commissions, fees, residuals, grants, or awards;
- ❑ **The artist is recognized as a professional artist by their peers** (artists working in the same artistic discipline). This can include receiving professional recognition from the public or peers, notably honorable mentions, awards, bursaries, or critical attention in the media;
- ❑ **The artist demonstrates commitment to devoting time to their artistic activities**, if financially feasible. These activities must include the creation of new works AND any of the following: promoting and marketing works, attending auditions, seeking patrons or agents, collaborating with fellow artists, seeking mentorship opportunities, submitting work to publishers, magazines, theatres, radio, and television, and other similar efforts, depending on the nature of their activities.

Annexe 1
Définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb

Répondre à la définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb est un critère de base pour bénéficier de la plupart des programmes de subventions d'artsnb. Veuillez cocher tous les énoncés qui s'appliquent. Les champs marqués d'un astérisque (*) sont obligatoires.

- ❑ *** L'artiste a une formation spécialisée dans une discipline artistique.** Cela peut signifier que l'artiste a obtenu un diplôme ou un certificat dans une ou plusieurs des disciplines artistiques reconnues par artsnb, et ce auprès d'un établissement reconnu ; OU que l'artiste a acquis des compétences et une reconnaissance à la suite d'un enseignement traditionnel, d'un auto-apprentissage ou d'études informelles;
- ❑ *** L'artiste peut démontrer une présentation soutenue de son œuvre** dans un contexte professionnel par le biais d'expositions, d'activités artistiques, de publications sous forme de livres ou dans des périodiques, de lectures invitées, de production et/ou de diffusion de textes créatifs par le théâtre, la radio ou la télévision, ou de tout autre moyen correspondant à la nature des œuvres;
- ❑ *** L'artiste pratique l'art et offre des services ou des produits en échange d'une rémunération** en tant que créateur.rice et/ou interprète dans une ou plusieurs des disciplines artistiques reconnues par artsnb. La rémunération peut prendre la forme de ventes, de droits d'auteurs, de commissions, d'honoraires, de droits de suite, de subventions ou de prix;
- ❑ **L'artiste est reconnu.e comme un.e artiste professionnel.le par ses pairs** (artistes travaillant dans la même discipline artistique). Cela peut inclure des reconnaissances de la part du public ou de ses pairs, notamment des mentions honorables, des prix, des bourses ou une attention critique dans les médias;
- ❑ **L'artiste démontre son engagement à consacrer du temps à ses activités artistiques,** si cela est financièrement possible. Ces activités doivent comprendre la création de nouvelles œuvres ET l'un ou l'autre des éléments suivants : promotion et commercialisation des œuvres, participation à des auditions, recherche de mécènes ou d'agent.es, collaboration avec d'autres artistes, recherche de possibilités de mentorat, soumission d'œuvres à des maisons d'édition, des revues, des théâtres, la radio et la télévision, et autres efforts similaires, selon la nature de ses activités.

Appendix 2
Samples of Work Guidelines

Annexe 2
Directives pour les exemples d'œuvres

Each applicant must submit samples of work with their application. Samples of work can include finished works or works in progress. Depending on your artistic discipline and project, you may wish to provide the jury a sampling of images, text, video, and/or audio material.

Please note that applications not in accordance with the Samples of Work guidelines may be disqualified.

Chaque personne candidate doit soumettre des exemples d'œuvres avec sa demande. Les exemples d'œuvres peuvent inclure des travaux finis ou des travaux en cours. En fonction de votre discipline artistique et de votre projet, vous pouvez fournir au jury des exemples d'images, de texte, de vidéo et/ou de matériel audio.

Veuillez noter que les candidatures qui ne sont pas conformes aux directives pour les exemples d'œuvres peuvent être disqualifiées.

Quantity of Work

Juries are instructed to take approximately 10 minutes assessing samples of work regardless of the form. For this reason, please submit no more than the following amounts of material:

- **Images:** no more than 15 images
- **Written material:** no more than 15 pages
- **Audio/video material:** no more than 15 minutes
- **Multiple types of material:** the cumulative number of images + pages + minutes of video or audio must total no more than 15 units (e.g. 5 images + 5 pages + 5 minutes = 15)

If you submit text or audio/video files exceeding the above limits, please provide viewing instructions for the jury (a page range or timestamps, eg. "read pages 2-12" or "listen to 4:00-6:00"). If viewing instructions are not provided, your application may be disqualified.

Format and File Types

In our online application system, each entry in the Samples of Work section allows you to upload either a file **OR** a link for each numbered entry. Please do not upload a file and also include a link on the same Sample of Work entry. The following file types and formats are recommended:

- **Images:** JPG files up to 1600 x 1600 pixels in size and/or up to 4MB in size
- **Written material:** PDF files up to 4 MB in size **OR** links to works published online
- **Audio:** MP3 files up to 4 MB **OR** links to works published or unlisted online
- **Video:** MP4 files up to 4 MB in size **OR** links to works published or unlisted online

Samples of Work entered as links may be hosted on third-party services such as Vimeo, YouTube or SoundCloud.

Quantité de travail

Les jurys ont comme consigne de prendre environ 10 minutes pour évaluer les exemples d'œuvres, quelle que soit leur forme. Pour cette raison, veuillez ne pas dépasser les quantités suivantes de matériel:

- **Images :** pas plus de 15 images
- **Matériel écrit :** pas plus de 15 pages
- **Matériel audio/vidéo :** pas plus de 15 minutes.
- **Plusieurs types de matériel :** le nombre cumulatif d'images + de pages + de minutes de vidéo ou audio ne doit pas dépasser 15 unités (p.ex., 5 images + 5 pages + 5 minutes = 15).

Si vous soumettez des fichiers texte ou audio/vidéo qui dépassent ces maximums, veuillez fournir des indications de visionnement au jury (une série de pages ou des horodateurs, par exemple « lire les pages 2 à 12 » ou « écouter de 4:00 à 6:00 »). Si les indications de visionnement ne sont pas fournies, votre candidature peut être rejetée.

Format et types de fichiers

Dans notre système de demandes en ligne, chaque entrée de la section Exemples de travail vous permet de télécharger un fichier **OU** un lien pour chaque entrée numérotée. Veuillez ne pas télécharger un fichier et aussi inclure un lien dans le même exemple de travail. Les types et formats de fichiers suivants sont recommandés :

- **Images :** Fichiers JPG d'une taille maximale de 1600 x 1600 pixels et/ou d'une taille maximale de 4 Mo
- **Matériel écrit :** Fichiers PDF d'une taille maximale de 4 Mo OU liens vers des travaux publiés en ligne.
- **Audio :** Fichiers MP3 jusqu'à 4 Mo OU liens vers des œuvres publiées ou non-listées en ligne
- **Vidéo :** Fichiers MP4 d'une taille maximale de 4 Mo OU liens vers des œuvres publiées ou non-listées en ligne

Please provide passwords for unlisted media when required. **Other Restrictions** • Do not include any student work (except for Arts Scholarships program). • Do not submit files in Mac-only formats (e.g. .pages, .numbers, .webarchive) or file formats that require any specialized software to open. • Do not submit links hosted on websites that are paywalled or require subscription (e.g. Spotify, paywalled academic journals) • Do not send original artworks or works uploaded onto CD, DVD or USB key by mail; these will not be presented to the jury.	Les exemples d'œuvres saisis comme des liens peuvent être hébergés sur des services tiers tels que Vimeo, YouTube ou SoundCloud. Veuillez fournir les mots de passe des médias non répertoriés lorsque nécessaire. **Autres restrictions** • Ne pas inclure de travaux d'étudiants (exception pour le programme de bourses d'études en arts). • Ne soumettez pas de fichiers dans des formats réservés aux Mac (par exemple, .pages, .numbers, .webarchive) ou des formats de fichiers qui nécessitent un logiciel spécialisé pour être ouverts. • Ne pas soumettre de liens hébergés sur des sites Web payants ou nécessitant un abonnement (p.ex. Spotify, revues payantes). • N'envoyez pas d'œuvres originales ou d'œuvres téléchargées sur CD, DVD ou clé USB par courrier ; celles-ci ne seront pas présentées au jury.
Discipline-Specific Guidelines **Architecture, Craft, and Visual Arts** • Please provide up to 15 still images. • *(Performance artists only)* Please provide up to 15 minutes of video material. • Please indicate the title, medium and dimensions or duration (as applicable) and date of each work. **Dance, Media Arts and Theatre** • Please provide up to 15 minutes of video material. • Please indicate the title, duration and date of each work, and specify the applicant's role in the creation and/or performance of each work. • *(Scriptwriters and Playwrights only)* Please provide up to 15 pages excerpted from storyboard(s) and/or script(s). **Literary Arts** • Please provide up to 15 pages excerpted from manuscript(s) and/or publication(s) • *(Storytellers, slam poets, and performers only)* Please provide up to 15 minutes of audio and/or video material. • Please indicate the title, page count or duration (as applicable), and date of each work. **Music** • Please provide up to 15 minutes of audio material. • *(Composers only)* Please provide up to 15 pages excerpted from music score(s). • Please indicate the title, duration, instrumentation and date of each work, and specify the applicant's role in the creation and/or performance of each work. **Multidisciplinary Arts** • Please refer to the specifications for each discipline	**Directives propres à chaque discipline** **Architecture, métiers d'arts, et arts visuels** • Veuillez fournir jusqu'à 15 images. • *(Arts de la performance uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 15 minutes de vidéo. • Veuillez indiquer le titre, les matériaux, les dimensions et la date de chaque œuvre. **Danse, arts médiatiques et théâtre** • Veuillez fournir jusqu'à 15 minutes de vidéo. • Veuillez indiquer le titre, la durée et la date de chaque œuvre, et préciser le rôle de la personne candidate dans la création et/ou la prestation de chaque œuvre. • *(Scénaristes et dramaturges uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 15 pages extraites de scénario(s) ou de pièce(s). **Arts littéraires** • Veuillez fournir jusqu'à 15 pages extraites de manuscrit(s) et/ou de publication(s). • *(Conteur. ses, poètes en slam, et auteur.rices-interprètes uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 15 minutes en format audio et/ou vidéo. • Veuillez indiquer le titre, le nombre de pages ou la durée (selon le cas) et la date de chaque œuvre. **Musique** • Veuillez fournir jusqu'à 15 minutes en format audio. • *(Compositeur.rices uniquement)* Veuillez fournir jusqu'à 15 pages extraites de partitions musicales. • Veuillez indiquer le titre, l'instrumentation et la date de chaque œuvre, et préciser le rôle de la personne candidate dans la création et/ou la prestation de chaque œuvre. **Arts multidisciplinaires**

involved in the project.	• Veuillez vous référer aux directives de chaque discipline impliquée dans le projet.

Appendix 3
Guidelines for Collaborative Projects

There are two possible ways for artists working collaboratively to apply for artsnb funding, outlined below.

What is an artistic collaborator?

Artistic collaborators include any co-creating members of a small group or collective of artists working on a project with the primary applicant. Artistic collaborators are distinguished from service providers who may be hired by a primary applicant to provide third-party services to facilitate the project but have no authorship or creative input on the project itself.

All artistic collaborators in a project:

- Must qualify as a professional artist according to the criteria outlined in *Appendix 1: artsnb Definition of a Professional Artist.*
- Must provide an artist CV and letter of agreement outlining their specific role in the project.

Option 1: one primary applicant applies on behalf of a project bv a small group or collective

An individual may apply for funding for a collaborative project involving multiple creators. The primary applicant must provide a CV and letter of agreement for each artistic collaborator in the appropriate section of the online application form.

If a grant is awarded, funds will be issued to the primary applicant only.

Option 2: multiple primary applicants apply separately for a collaborative project

If multiple applications for the same project are submitted by separate artists collaborating in the project, there must be no duplication in the expenses included in the applicants' budgets. Since each application will be evaluated individually, there is no guarantee that multiple applications for the same collaborative project will receive funding.

Each individual applicant must provide a CV and letter of agreement for each collaborator in the appropriate section of the online application form.

If any grants are awarded, funds will be issued to the primary applicants of each successful application only.

Annexe 3
Directives pour les projets collaboratifs

Les artistes qui travaillent en collaboration peuvent demander des subventions à artsnb de deux différentes façons. Voici les deux options.

Qu'est-ce qu'un.e collaborateur.rice artistique ?

Les collaborateur.rices artistique comprennent tous les membres co-créateur.rices d'un petit groupe ou d'un collectif d'artistes qui travaillent sur un projet avec la personne candidate principale. Les collaborateur.rices artistiques se distinguent des prestataires de services qui peuvent être engagés pour fournir des services à des tiers afin de faciliter le projet, mais qui n'ont pas la qualité d'auteur ou de créateur du projet lui-même.

Tous les collaborateur.rices artistiques d'un projet :

- Doivent être des artistes professionnel.les tel que définis dans les critères de l'*Annexe 1 : Définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb*
- Doit fournir un CV d'artiste et une lettre d'accord décrivant son rôle spécifique dans le projet.

Option 1 : une personne candidate principale dépose une demande pour un projet mené par un petit groupe ou un collectif

Un individu peut demander un financement pour un projet collaboratif qui implique plusieurs créateur.rices. La personne candidate principale doit fournir un CV et une lettre d'accord avec chaque collaborateur.rice dans la section appropriée du formulaire de demande en ligne.

Si une subvention est accordée, les fonds seront remis uniquement à la personne candidate principale.

Option 2 : plusieurs personnes candidates déposent des demandes séparément pour un projet collaboratif

Si plusieurs demandes pour le même projet sont soumises de façon distincte par des artistes qui collaborent au projet, il ne doit pas y avoir de duplication dans les dépenses incluses dans les budgets des personnes candidates. Étant donné que chaque demande sera évaluée individuellement, il n'y a aucune garantie que les demandes multiples pour un seul projet collaboratif recevront du financement.

Chaque personne candidate individuelle doit fournir un CV et une lettre d'accord pour chaque collaborateur.rice artistique dans la section appropriée du formulaire de candidature en ligne.

	Si des subventions sont accordées, les fonds seront versés uniquement aux personnes candidates principales de chaque demande sélectionnée.